

Adapter for backrest actuator for Invacare® Bora/Spectra XTR with Modulite™ and electrical backrest recliner

DE Die Informationen auf den beiliegenden Seiten sind nur für autorisierte Invacare® Fachhändler gedacht und deshalb nicht in allen Sprachen verfügbar.

Unsere oberste Priorität ist es, Ihnen Produkte anzubieten, die eine große Anzahl von Nutzerwünschen erfüllen und dabei sicher sind. Der Bora ist weiterhin sehr beliebt, weil er eines unserer kompaktesten, leichtesten und transportablen Produkte ist, das mit einer großen Bandbreite von Sitz- und Verstellmöglichkeiten verfügbar ist. Das neue Modulite™-System hat diese Flexibilität erhöht durch zusätzliche einfache Verstellung der Sitztiefe und des Sitzschwerpunktes. Dabei haben wir festgestellt, dass bei einigen der extremeren Kombinationen von Einstellung des Sitzsystems und Verteilung des Nutzergewichts das System nach hinten gerichtet weniger stabil sein kann, was die Wahrscheinlichkeit erhöht, dass der Stuhl auf die Antikippäder fällt. Aus diesem Grund wird jeder Bora mit elektrisch verstellbarer Rückenlehne mit einem Sicherheitsadapter ausgeliefert, um sicherzustellen, dass jeder einzelne Nutzer sicher ist. In den meisten Fällen kann dieser Adapter entfernt werden und die vollen 120° Rückenlehnenwinkel genutzt werden. Im folgenden wird die Anleitung beschrieben, wie der Adapter entfernt wird und wie geprüft werden kann, dass das Entfernen des Adapters für den individuellen Nutzer sicher ist. Diese Handlungsschritte sollten nur von einem autorisierten Invacare® Fachhändler durchgeführt werden.

EN The information on the attached pages are meant for authorized Invacare® dealers only and are therefore not available in all languages.

At Invacare, our number one priority is to give you products that meet a wide variety of customer needs while maintaining their safety. The Bora/Spectra XTR continues to be highly popular because it is one of our most compact, lightweight, and transportable products available with a wide array of seating and positioning options. The new Modulite™ system has increased this flexibility with the addition of easy depth and center of gravity adjustment. With this, we have found that in a few of the more extreme combinations of seating system settings and customer weight distributions, the system can be less stable rearward increasing the likelihood that it will tip onto the anti-tip wheels. As a result, each time you receive a Bora with a recline, it will come pre-installed with a safety adapter to ensure each and every client is safe. In the majority of cases this can be removed and the full 120 degrees of recline can be utilized. The following details the procedure that can be used to verify that it is indeed safe to remove for your individual customer. These steps should only be performed by an authorized Invacare® dealer.

FR Les informations figurant aux pages suivantes sont destinées uniquement aux revendeurs Invacare® agréés et ne sont donc pas disponibles dans toutes les langues.

Chez Invacare, notre priorité absolue est de vous fournir des produits répondant aux besoins les plus divers des clients tout en maintenant leur sécurité. Le Bora reste extrêmement populaire car il compte parmi nos produits les plus compacts, légers et transportables, s'accompagnant d'une vaste gamme d'options d'assise et de positionnement. Grâce au nouveau système Modulite™, cette flexibilité s'est accrue par l'ajout d'un réglage aisé de la profondeur et du centre de gravité. Dans ce cadre, nous avons découvert que dans quelques combinaisons les plus extrêmes de position du système d'assise et de répartition du poids du patient, le système peut présenter une stabilité moindre en marche arrière, augmentant la probabilité de son renversement sur les roues anti-bascule. Par conséquent, dès que vous recevez un Bora muni d'un dispositif d'inclinaison, il sera préinstallé avec un adaptateur de sécurité afin de garantir la sécurité de chaque client. Dans la majorité des cas, cet adaptateur pourra être retiré, permettant ainsi d'utiliser pleinement l'angle d'inclinaison de 120 degrés. Les informations suivantes décrivent la procédure pouvant être utilisée pour vérifier que celui-ci peut être retiré en toute sécurité pour votre client. Seul un revendeur Invacare® agréé est habilité à exécuter ces étapes.

DA Oplysningerne på de vedhæftede sider er udelukkende rettet mod autoriserede Invacare® forhandlere og findes derfor ikke på alle sprog.

Hos Invacare er det vores højeste prioritet at levere produkter, der opfylder en lange række af kundernes behov og samtidig sikrer deres sikkerhed. Bora er fortsat særdeles populær, fordi den er et af vores mest kompakte, lette og transportable produkter og fås med et bredt udvalg af sæde- og positioneringsmuligheder. Med det nye systemet Modulite™ er denne fleksibilitet forbedret yderligere, idet der er tilføjet en mulighed for at justere dybden og tyngdepunktet. I den forbindelse har vi konstateret, at systemet i nogle få af de mere ekstreme kombinationer af sædesystemindstillinger og fordelinger af brugervægt kan være mindre stabilt bagtil, hvilket øger sandsynligheden for, at kørestolen tipper ned på antitip-hjulene. Det betyder, at en Bora med kip på ryggen altid leveres med en sikkerhedsadapter, der er monteret på forhånd, for at sikre, at alle brugere er sikre. I de fleste tilfælde kan denne fjernes, så det bliver muligt at anvende samtlige 120 graders kip på ryggen. Følgende beskriver den procedure, der kan bruges til at kontrollere, at det rent faktisk er forsvarligt at fjerne for din respektive kunde. Disse trin skal altid udføres af en autoriseret Invacare® forhandler.

ES La información incluida en las páginas adjuntas está destinada únicamente a distribuidores autorizados de Invacare® y por lo tanto no se encuentra disponible en todos los idiomas.

En Invacare, nuestra principal prioridad es ofrecerle productos que respondan a una amplia variedad de necesidades de los clientes, manteniendo al mismo tiempo su seguridad. El modelo Bora sigue gozando de una gran popularidad, ya que es uno de nuestros productos más compactos, ligeros y transportables y se encuentra disponible en una amplia gama de opciones de asientos y posición. El nuevo sistema Modulite™ ha aumentado su flexibilidad al añadir el ajuste sencillo de profundidad y de centro de gravedad. Con ello, hemos determinado que en algunas de las combinaciones más extremas de los ajustes del sistema de asiento y de las distribuciones de peso del cliente, el sistema puede ser menos estable hacia atrás, lo que aumenta la posibilidad de volcar sobre las ruedas antivuelco. Por consiguiente, cada vez que reciba un modelo Bora con respaldo reclinable, llevará preinstalado un adaptador de seguridad, para garantizar la seguridad de todos y cada uno de los clientes. En la mayoría de los casos, se puede retirar y aprovechar los 120 grados totales de inclinación. A continuación se detalla el procedimiento que puede emplearse para comprobar que realmente es seguro retirarlo para un cliente en concreto. Estos pasos sólo deberá realizarlos un distribuidor autorizado de Invacare®.

FI Liitteenä olevien sivujen tiedot on tarkoitettu ainoastaan valtuutetuille Invacare®-jälleenmyyjille, eivätkä ne siksi ole saatavilla kaikilla kielillä.

Invacaren ensisijainen tavoite on tarjota tuotteita, jotka vastaavat asiakkaiden monenlaisiin tarpeisiin ja takaavat heidän turvallisuutensa. Boran suuri suosio jatkuu, koska se on yksi kätevimmistä, kevyimmistä ja helpoimmin siirrettävistä tuotteistamme, ja siihen on saatavilla monia istuin- ja asemointivaihtoehtoja. Uusi Modulite™-järjestelmä on lisännyt tätä joustavuutta edelleen, koska syvyyden ja painopisteen säätämistä on helpotettu. Sen myötä olemme huomanneet, että muutamassa istuinjärjestelmän asetuksien ja asiakkaan painon jakautumisen äärimmäisessä yhdistelmässä järjestelmän vakaus voi taaksepäin suuntautuvissa asennoissa vähetä, mikä lisää todennäköisyyttä, että se kallistuu keuhkahduksenestopyörien päälle. Siksi aina, kun saat kalliistettavan Boran, siihen on asennettu etukäteen turvallisuussovitin, joka takaa jokaisen asiakkaan turvallisuuden. Useimmissa tapauksissa se voidaan poistaa ja käyttää koko 120 asteen kallistusta. Seuraavassa esitetään yksityiskohtaisesti menettely, jota voidaan käyttää tarkistamaan, että sen poistaminen on todella turvallista kunkin asiakkaan osalta. Ainoastaan valtuutettu Invacare®-jälleenmyyjä saa suorittaa nämä toimenpiteet.

IT Le informazioni contenute nelle pagine allegare sono rivolte esclusivamente ai concessionari autorizzati Invacare® e non sono pertanto disponibili in tutte le lingue.

La principale priorità di Invacare è fornire prodotti che soddisfino una vasta gamma di esigenze dei clienti, pur mantenendo la loro sicurezza. Il modello Bora continua ad essere molto diffuso, perché è uno dei nostri prodotti più compatti, leggeri e trasportabili, ed è disponibile con una vasta gamma di sedute e opzioni di posizionamento. Il nuovo sistema Modulite™ ha aumentato questa flessibilità con l'aggiunta di regolazioni di profondità e baricentro facili da utilizzare. Tuttavia abbiamo scoperto che in alcune delle combinazioni più estreme di impostazioni del sistema di seduta e di distribuzione del peso del cliente, il sistema può risultare meno stabile nella sua parte posteriore aumentando la probabilità di inclinarsi sulle ruote antiribaltamento. Di conseguenza, ogni Bora con l'opzione di inclinazione che viene consegnata ha preinstallato in dotazione un adattatore di sicurezza al fine di garantire la sicurezza del cliente. Nella maggior parte dei casi esso può essere rimosso e la inclinazione può essere utilizzata completamente per 120 gradi. Nel seguito viene esposta nei dettagli la procedura che si può adottare per verificare che sia effettivamente possibile rimuoverlo per un particolare cliente. Queste operazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore Invacare® autorizzato.

NL De informatie op de bijgevoegde pagina's is alleen bedoeld voor erkende Invacare®-dealers en is daarom niet in alle talen beschikbaar.

Bij Invacare heeft het de hoogste prioriteit u producten te bieden die voldoen aan diverse klantbehoeften en ook veilig zijn. De Bora is nog steeds erg populair omdat dit een van onze meest compacte, lichte en draagbare producten is met talrijke zitting- en positioneringsopties. Met het nieuwe Modulite™-systeem is een eenvoudige aanpassing van de diepte en het zwaartepunt mogelijk, waardoor de flexibiliteit nog verder wordt verhoogd. Het blijkt echter dat bij enkele extremere combinaties van de instellingen van het zittingssysteem en de gewichtsverdeling van klanten, het systeem achterwaarts minder stabiel kan zijn, waardoor de stoel eerder op de antikantelwielen kan kantelen. Elke Bora met hellingsmogelijkheden wordt dan ook geleverd met een voorgeïnstalleerde veiligheidsadapter om de veiligheid van elke klant te waarborgen. In de meeste gevallen kan deze worden verwijderd en kan het systeem de volledige 120 graden worden gekanteld. Hieronder wordt de te volgen procedure beschreven om te controleren of de adapter veilig kan worden verwijderd bij een specifieke klant. Deze stappen mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Invacare®-dealer.

NO Informasjonene i de vedlagte sidene er kun ment for godkjente Invacare®-forhandlere og er derfor ikke tilgjengelig på alle språk.

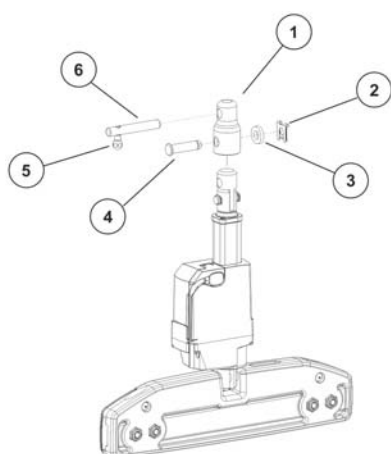
Vi i Invacare har som førsteprioritet å gi deg produkter som tilfredsstiller en rekke ulike kundebehov samtidig som de ivaretar kundenes behov for sikkerhet. Bora holder seg fortsatt svært populær fordi det er ett av våre mest kompakte, lette og mobile produkter, med en rekke ulike sitte- og stillingsalternativer. De nye justeringsfunksjonene for dybde og balansepunkt har gitt det nye Modulite™-systemet større fleksibilitet. Samtidig har vi oppdaget at noen av de mer ekstreme kombinasjonene av sittesysteminnstillinger og brukerens vektfordeling kan gjøre systemet mindre stabilt bakover, med økt mulighet for at det vil tippe bakover mot tippesikringshjulene. Hver gang du mottar en Bora med hvilefunksjon, vil den derfor ha en forhåndsmontert sikkerhetsadapter som sørger for at brukerne er trygge. I flesteparten av tilfellene kan denne adapteren tas av, og hvilefunksjonen kan brukes i hele området på 120 grader. Nedenfor er det beskrevet en prosedyre for som du kan bruke til å få bekreftet hvorvidt det er trygt å ta av adapteren for den enkelte kunde. Disse trinnene bør kun utføres av en godkjent Invacare®-forhandler.

PT As informações apresentadas nas páginas em anexo destinam-se exclusivamente a representantes autorizados da Invacare® e estão disponíveis apenas em certos idiomas.

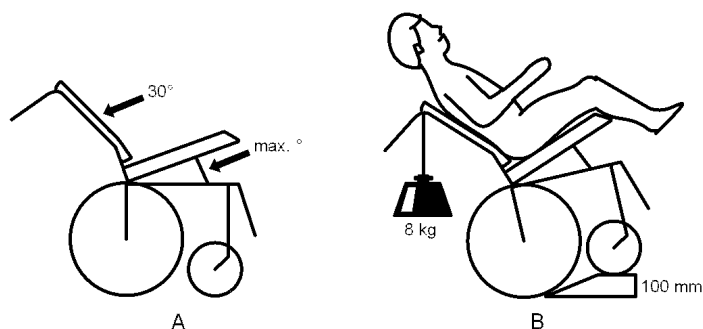
A prioridade número um da Invacare é fornecer produtos que vão ao encontro de um conjunto diverso de necessidades dos clientes, garantindo simultaneamente a sua segurança. A cadeira Bora continua com grande popularidade porque é um dos nossos produtos mais compactos, leves e passíveis de transporte, dispondo também de uma vasta gama de opções de assento e posicionamento. O novo sistema Modulite™ veio aumentar esta flexibilidade com a adição de um ajuste simples de profundidade e centro de gravidade. Após esta inovação, descobrimos que em algumas das combinações mais extremas de definição de assento e distribuição do peso do cliente o sistema poderá apresentar uma menor estabilidade traseira, o que aumenta a probabilidade de tombar sobre as rodas anti-queda. Por esta razão, sempre que receber uma cadeira Bora com reclinção, a mesma terá instalado um adaptador de segurança que garante a segurança de todos os clientes. Na maioria dos casos, o adaptador pode ser removido, tornando possível utilizar a reclinção de 120 graus. As informações que seguem explicam detalhadamente o procedimento aplicado para verificar se é seguro retirar o adaptador para o cliente em causa. Estes passos devem ser realizados apenas por um representante autorizado da Invacare®.

SV Informationen på de bifogade sidorna är endast avsedd för auktoriserade Invacare®-återförsäljare och finns därför inte tillgänglig på alla språk.

På Invacare är vår främsta prioritet att ge dig produkter som uppfyller en mängd olika kundbehov samtidigt som vi alltid ser till att produkterna är säkra. Bora är fortsatt mycket populär tack vare att det är en av våra mest kompakta och lätta produkter som är enkel att transportera och som är tillgänglig med en mängd olika sitt- och justeringsalternativ. Det nya Modulite™-systemet har ökat denna flexibilitet genom att lägga till en enkel djup- och tyngdpunktsjustering. I och med detta har vi upptäckt att i några av de mer extrema kombinationerna av sittesysteminställningarna och kundens viktfordelning kan systemet vara mindre stabilt bakåt, vilket ökar sannolikheten att rullstolen tippar på tippskyddshjulen. Varje gång du får en Bora med en lutning har den därför en säkerhetsadapter förinstallerad som säkerställer att varje användare är säker. I de flesta fall kan säkerhetsadaptern tas bort och hela lutningen på 120 grader kan utnyttjas. Här följer proceduren som kan användas för att verifiera att det är säkert att ta bort adaptern för just din kund. Dessa steg får endast utföras av en auktoriserad Invacare®-återförsäljare.



Adapter



Tipping stability test



CAUTION! Risk of tipping!

Any change to the seat position can impair the stability of the electric wheelchair

- After setting the seat position, it is essential that you check that the wheelchair is stable (against tipping).

Any changes to the drive program can affect the driving characteristics and the tipping stability of the vehicle!

- Changes to the drive program may only be carried out by trained Invacare® specialist dealers!
- Invacare® supplies all mobility devices with a standard drive program ex-works. Invacare® can only give a warranty for safe vehicle driving behaviour - especially the tipping stability - for this standard drive program!

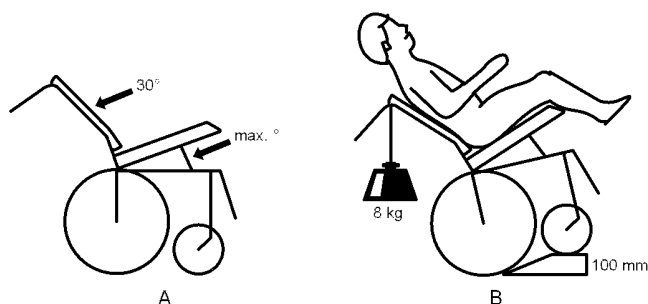


CAUTION! Risk of injury through tipping.

If the chair tips too far backwards when testing the tipping stability, there is a risk of injury for the user.

- Always additionally secure the wheelchair from behind against tipping.

1 Instruction:



- Adjust the following items to adjust the chair to the user's seating posture:
 - Lower leg length: Invacare offers a variety of legrests that can be individually adjusted. See user manual.
 - Seat depth: The seat depth is adjusted by moving the backrest. See user manual.
 - Center of gravity of the seat: See Chapter 2.
- Remove the adapter. See Chapter 3.
- Set the following angles on the wheelchair (Figure A):
 - Backrest 30°
 - Seat angle max. angle
- Allow the user to sit in the wheelchair.
- Drive the wheelchair by the wheelrests onto a step measuring 100 mm high. This can be done, e.g. using a ramp (Figure B).
- Ensure that the front wheels are in the direction of travel, facing backwards.
- Secure a reference weight of 8 kg (11.5 kg for Spectra XTR²HD) to the push bar (Figure B).
- Check that in this position the wheelchair is evenly balanced. This means that the front wheels may lose contact with the ground slightly but that the chair may not fall back onto the antitipper.
- If the wheelchair falls back on the antitipper, you must either:
 - move the seat's center of gravity forward until the point where the chair stops tipping or
 - re-fit the adapter

2 Adjusting the center of gravity of the seat

The center of gravity of the seat can be adjusted by mounting the seat frame further forward or further back on the seat support.

For more information about adjusting the seat's center of gravity, see the chapter "Adjusting the center of gravity of the seat" in the service manual.

The Modulite™ seat is available in two versions:

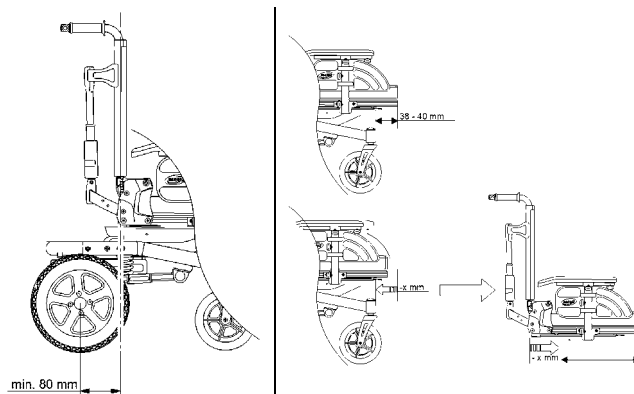
- Adjustable seats (plate and sling):
Adjust the center of gravity via the side profiles, as described in Chapter 2.1.
- Simple seat:
Adjust the center of gravity via the long holes of the seat adapter, as described in Chapter 2.2.



CAUTION!

Increased risk of tipping, if the center of gravity is moved too far to the rear.

The distance between the vertical backrest and rear axle must ALWAYS be at least 80 mm.



Note

The front edge of the seat profile should be 38 - 40 mm in front of the control heads of the castors.

If you reduce this dimension, make sure that

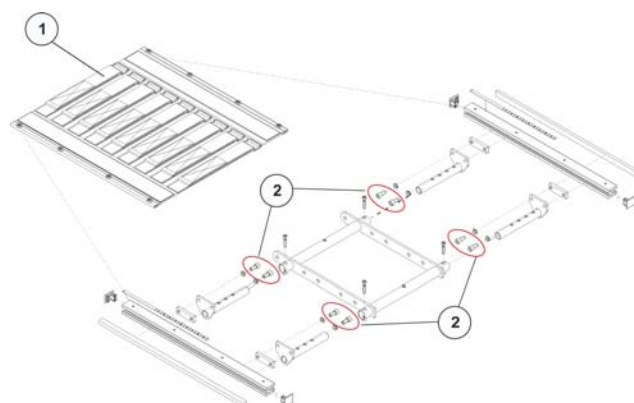
- you shorten the seat depth by the same amount and
- the legrest hangers cannot collide with the castors.

2.1 Adjustable seats



Requirements:

- 8 mm Allen key



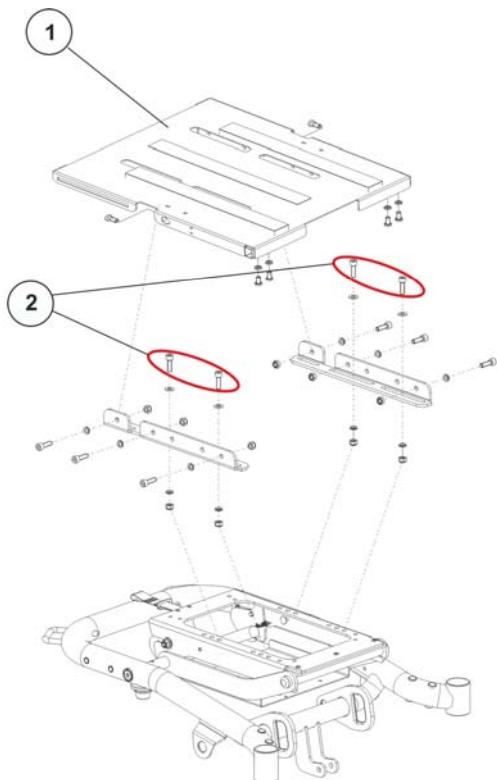
- Remove the seat plate or sling seat (1), cf. Section 7.21.1 in the service instructions.
- Loosen the Allen screws (2) at the front and rear, left and right - DO NOT remove.
- Move seat.
- Retighten screws.
- Re-attach the seat plate or sling seat.

2.2 Simple seat



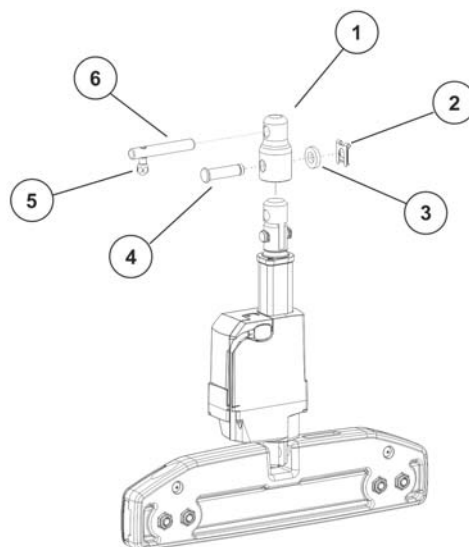
Requirements:

- 8 mm Allen key



1. Remove the seat plate (1), cf. Section 7.21.1 in the service instructions.
2. Loosen the Allen screws (2) at the front and rear, left and right - DO NOT remove.
3. Move the seat frame.
4. Retighten screws.
5. Re-fit the seat plate.

3 Removing the adapter



1. Move bolts (6) to the side using the lever (5) and tip the actuator out of the top bracket.
2. Remove the SL clip (2), including washer (3) of the retaining bolt (4).
3. Pull out the retaining bolt (4).
4. Remove adapter (1).
5. Re-fit the actuator (without adapter) ensuring that the bolt (6) is inserted completely through the spindle of the actuator. Make sure that the actuator is securely fixed before usage.